



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

---

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



DC/91/ 134

ORIGINAL: English

DATE/DATUM: 1991-03-19

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS  
GENEVA

**DIPLOMATIC CONFERENCE  
FOR THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION  
FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS**

**Geneva, March 4 to 19, 1991**

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES  
GENEVE

**CONFERENCE DIPLOMATIQUE  
DE REVISION DE LA CONVENTION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES**

**Genève, 4 - 19 mars 1991**

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN  
GENF

**DIPLOMATISCHE KONFERENZ  
ZUR REVISION DES INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS  
ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN**

**Genf, 4. bis 19. März 1991**

**PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 6(1)**

**AS PROVISIONALLY ADOPTED BY THE CONFERENCE**

submitted by the Delegations of France, Germany and the United Kingdom

It is proposed that Article 6(1) be worded as follows:

"(1) [Criteria] The variety shall be deemed to be new if, at the date of filing of the application for a breeder's right, propagating or harvested material of the variety has not been sold or otherwise disposed of to others, by or with the consent of the breeder, for purposes of exploitation of the variety

(i) in the territory of the Contracting Party in which the application has been filed earlier than one year before that date and

(ii) in a territory other than that of the Contracting Party in which the application has been filed earlier than four years or, in the case of trees or of vines, earlier than six years before the said date.

Notwithstanding (ii) above and without prejudice to Article 4, any two or more States members of the Union may provide for a period of less than four years, or less than six years, as the case may be, but not less than one year, within their territories."

**PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE 6.1)**

**TEL QU'ADOPTÉ PROVISOIREMENT PAR LA CONFERENCE**

présentée par les délégations de l'Allemagne, de la France et du Royaume-Uni

Il est proposé de rédiger l'article 6.1) comme suit :

"1) [Critères] La variété est réputée nouvelle si, à la date de dépôt de la demande de droit d'obtenteur, du matériel de reproduction ou de multiplication végétative n'a pas été vendu ou remis à des tiers d'une autre manière, par l'obtenteur ou avec son consentement, aux fins de l'exploitation de la variété

i) sur le territoire de la Partie contractante auprès de laquelle la demande a été déposée, depuis plus d'un an et

ii) sur un territoire autre que celui de la Partie contractante auprès de laquelle la demande a été déposée, depuis plus de quatre ans ou, dans le cas des arbres et de la vigne, depuis plus de six ans.

Nonobstant les dispositions du point ii) ci-dessus et sans préjudice de l'article 4, tout groupe de deux Etats membres de l'Union ou plus peut prévoir un délai de moins de quatre ans, ou de moins de six ans, selon le cas, ce délai ne pouvant toutefois être inférieur à un an, applicable sur leurs territoires."

\* \* \* \* \*

**ÄNDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 6 ABSATZ 1**

**IN DER VON DER KONFERENZ VORLÄUFIG ANGENOMMENEN FASSUNG**

von den Delegationen Deutschlands, Frankreichs und  
des Vereinigten Königreiches vorgelegt

Es wird vorgeschlagen, Artikel 6 Absatz 1 wie folgt abzufassen:

"(1) [Kriterien] Die Sorte wird als neu angesehen, wenn am Tag der Einreichung des Antrags auf Erteilung eines Züchterrechts Vermehrungsmaterial oder Erntegut der Sorte

i) im Hoheitsgebiet der Vertragspartei, in der der Antrag eingereicht worden ist, nicht früher als ein Jahr und

ii) im Hoheitsgebiet einer anderen Vertragspartei als der, in der der Antrag eingereicht worden ist, nicht früher als vier Jahre oder im Fall von Bäumen und Reben nicht früher als sechs Jahre

durch den Züchter oder mit seiner Zustimmung zum Zwecke der Auswertung der Sorte verkauft oder auf andere Weise an andere abgegeben wurde.

Abweichend von Nummer ii und unbeschadet Artikel 4 können zwei oder mehrere Verbandsstaaten einen Zeitraum von weniger als vier beziehungsweise sechs Jahren, aber nicht weniger als einem Jahr, in ihren Hoheitsgebieten vorsehen.